



Soledad Chávez Fajardo
José Luis Ramírez Luengo
Editores

Panorama de estudios actuales del español en América









Soledad Chávez Fajardo
José Luis Ramírez Luengo
Editores

Panorama de estudios actuales del español en América





CDD: 467.98

Panorama de estudios actuales del español en América / editores: Soledad Chávez Fajardo, José Luis Ramírez Luengo; dirección editorial: César Alzate Vargas; comité editorial: Juliana Restrepo Santamaría, Diana Ramírez Hoyos, Paula Andrea Marín Colorado; diseñador: Luisa Santa. -- Primera edición. -- Medellín: FOCO. Fondo Editorial, Facultad de Comunicaciones y Filología, Universidad de Antioquia; Santiago de Chile: Facultad de Filosofía y Humanidades, Universidad de Chile, 2026.

1062 páginas: diagramación; 24 cm. -- Colección Lenguajes; 23.

ISBN: 9786287762510

Palabras clave: Español -- Dialectología -- Fonética y fonología -- Morfosintaxis -- Lexicología y lexicografía -- Pragmática y sociolingüística -- Contacto de lenguas -- América.

Catalogación en publicación de la Universidad de Chile

DOI: <https://doi.org/10.34720/h7wn-p437>

COLECCIÓN LENGUAJES

© Fondo Editorial Facultad de Comunicaciones y Filología, Universidad de Antioquia
© Soledad Chávez Fajardo, José Luis Ramírez Luengo Editores

ISBN: 9786287762510

Primera edición

Mayo de 2026

Dirección editorial

César Alzate Vargas

Asistente editorial

Daniel Alejandro Cardona Henao

Corrección de estilo

Juan Felipe Varela García

Comité editorial

Juliana Restrepo Santamaría,
Diana Ramírez Hoyos y Paula
Andrea Marín Colorado

Diseño

Luisa Santa

Diagramación

Von Leider Restrepo Monsalve

Hecho en Colombia. Prohibida la reproducción total o parcial por cualquier medio o con cualquier propósito sin la autorización escrita del Fondo Editorial de la Facultad de Comunicaciones y Filología de la Universidad de Antioquia.

Las imágenes incluidas en esta obra se reproducen con fines educativos y académicos, de conformidad con lo dispuesto en los artículos 31-43 del capítulo III de la Ley 23 de 1982 sobre derechos de autor.

El contenido, las opiniones y el estilo de cada capítulo corresponden al derecho de expresión de los autores y no comprometen el pensamiento institucional de la Universidad de Antioquia ni desata su responsabilidad frente a terceros. Los autores asumen la responsabilidad por los derechos de autor de las fuentes citadas.

Esta publicación contó con el apoyo de FONDECYT Regular número 1262565



FOCO
FONDO EDITORIAL

Fondo Editorial Facultad de Comunicaciones y Filología, Universidad de Antioquia
Teléfono: (+57) 604 219 5926
Correo electrónico:
foco@udea.edu.co
Calle 67 # 53-108, oficina 12-122,
Medellín, Colombia



Facultad de Filosofía y Humanidades
Universidad de Chile
Correo electrónico:
decanato.filosofia@uchile.cl
Sitio web:
<https://filosofia.uchile.cl/>
Campus Juan Gómez Millas
Av. Capitán Ignacio Carrera Pinto
1025, Ñuñoa, Santiago
Santiago de Chile, Chile



ÍNDICE

11

Presentación

12

Palabras preliminares: el porqué de un libro como este

I.

Estudios panorámicos

38

Capítulo 1

El español en la Argentina

María López García

69

Capítulo 2

El español de Colombia: panorama actual y perspectivas investigativas

Daniel Eduardo Bejarano Bejarano

Johnatan E. Bonilla

99

Capítulo 3

Estado actual del idioma español en Ecuador

Fernando Miño-Garcés

122

Capítulo 4

La investigación del español en el Perú: breve panorama actual

Carlos Arrizabalaga

José Carlos Huisa Téllez

Jaime Peña

154

Capítulo 5

La lengua en Puerto Rico: algunos rasgos fonéticos y léxicos

María Inés Castro Ferrer

II. Estudios acerca de fonología y fonética

176 **Capítulo 176** ***Pasear o pasiar. Percepción de la secuencia vocálica /ea/ en el Corpus PRESEEA-Medellín***

María Claudia González-Rátiva

200 **Capítulo 7** **La asibilación de la /r/ prepausal en el español contemporáneo del estado de Guanajuato**

Hugo Heriberto Morales del Valle

220 **Capítulo 8** **Entonación y evaluación en las narraciones de experiencias personales de hablantes de la Ciudad de México**

Eva Patricia Velásquez Upegui

III. Estudios de morfosintaxis

III. 1 **Morfosintaxis histórica**

244 **Capítulo 9** **Usos pronominales átonos en el español oriental boliviano de los siglos XVII y XVIII**

María Cristina Egido Fernández

280 **Capítulo 10** **Tradiciones discursivas en peticiones de la Audiencia de Quito**

Jennifer Gabel de Aguirre

III. 2 Morfosintaxis sincrónica

308

Capítulo 11

La alternancia entre *ustedeo* y *voseo* en Costa Rica

Carlos Sánchez Avendaño

339

Capítulo 12

Una aproximación al panorama actual de estudios sobre las formas de tratamiento en el español de Honduras

Dilia Celeste Martínez

354

Capítulo 13

Datos para la historia del *recién americano*: Usos del adverbio en el español venezolano contemporáneo

Irania Malaver Arguinzones

IV. Estudios de lexicología

380

Capítulo 14

Acerca de la cuestión del nombre propio en Cuba: dimensiones lingüística y jurídica

Aurora Camacho Barreiro

401

Capítulo 15

Una ojeada a los cubanismos del *Diccionario de la lengua española (DLE)*

Marlen Aurora Domínguez Hernández

Grechel Calzadilla Vega

Loisi Sainz Padrón

422

Capítulo 16

El léxico usado por los jóvenes en Guatemala para referirse al vestuario

Raquel Montenegro Muñoz

444

Capítulo 17

Los indigenismos en el español de Nicaragua del siglo XIX. El caso de *Palabras y modismos de la lengua castellana según se habla en Nicaragua (1874)* de Hermann Berendt

Carmen Martín Cuadrado

465

Capítulo 18

Préstamos nahuas en el español de Costa Rica

Mario Portilla

486

Capítulo 19

Indigenismos y africanismos en el español de Colombia

María Bernarda Espejo Olaya

Nancy Rozo Melo

Lirian Astrid Ciro

513

Capítulo 20

La materialización del léxico en *pirotécnicos* en el castellano peruano

Marco Lovón

550

Capítulo 21

Indagando en el léxico de Dámaso A. Larrañaga: estudio del término *leñatero*

Soraya Ochoviet

V.

Estudios de fraseología

579

Capítulo 22

En fin quebro la sogá por lo mas delgado: apuntes fraseológicos a propósito de un documento panameño del siglo xvii

Viorica Codita

VI.

Estudios de pragmática

602

Capítulo 23

La negación en la Lengua de Señas Colombiana

Marianne Dieck

Luisa Fernanda Naranjo Orozco

Yadit Jacqueline Gómez Jiménez

643

Capítulo 24

Tres ámbitos de desarrollo de los estudios pragmáticos en Chile: revisiones, ejemplos y proposiciones

Silvana Guerrero González

Javier González Riffo

VII. Estudios de contacto

669

Capítulo 25

Viaje a través de las lenguas en los Estados Unidos. Español, inglés y *spanglish*: prácticas lingüísticas e identidades en diálogo

Silvia Betti

684

Capítulo 26

Contactos lingüísticos en Ecuador y su diáspora en Nueva York

Marleen Haboud

Christian Puma Ninacuri

709

Capítulo 27

Variedades de español en contacto en México. El caso de la concordancia plural en el español otomí

Rosnátaly Avelino Sierra

733

Capítulo 28

El cambio de código multilingüe en construcciones diminutivas: Datos de Belice

Margot Vanhaverbeke

Osmer Balam

773

Capítulo 29

Contacto lingüístico portugués-español en la frontera Brasil-Venezuela: un estudio sobre las interferencias del tipo contracción

Fabrizio Paiva Mota

807

Capítulo 30

El español andino en la diáspora: los peruanos en Buenos Aires

Roxana Risco

VIII. Lingüística aplicada: estudios de lexicografía

824

Capítulo 31

Los diccionarios del español dominicano

María José Rincón González

837

Capítulo 32

Lectura lexicográfica de las *Alteraciones fonéticas del español de Venezuela*, de Lisandro Alvarado

Francisco Javier Pérez

856

Capítulo 33

Condiciones y procesos de diccionarización en el Paraguay

Estela Mary Peralta de Aguayo

887

Capítulo 34

El español del Uruguay a través de sus diccionarios

Magdalena Coll

Clara Pérez Pucci

IX. Lingüística aplicada: enseñanza de español como segunda lengua

915

Capítulo 35

Presencia, estatutos y prácticas de enseñanza del español en Brasil

Francisco Calvo del Olmo

X. Glotopolítica

943

Capítulo 36

La ideología monolingüe en el español de El Salvador durante el período preindependentista (1771-1821)

José Daniel Rivas Hidalgo

968

Capítulo 37

«Usted no lo diga»: Esbozo de ideologías lingüísticas en torno al español de Chile en medios de comunicación contemporáneos

Gabriel Alvarado Pavez

XI. Filología

1001

Capítulo 38

Por una filología americana: el estilo, la estilística, los debates argentinos y sus proyecciones continentales en los años 30 y 40

Diego Bentivegna

1032

Capítulo 39

La oralidad en los cuentos de Víctor Muñoz: una aproximación a la variante guatemalteca del español

Guillermina Herrera Peña



CAPÍTULO

DANIEL EDUARDO Bejarano Bejarano

Università degli Studi di Verona, Italia
Humboldt-Universität zu Berlin, Alemania
Instituto Caro y Cuervo, Colombia
danieleduardo.bejaranobejarano@univr.it

JOHNATAN E. Bonilla

Humboldt-Universität zu Berlin, Alemania
Instituto Caro y Cuervo, Colombia
j.bonilla@hu-berlin.de

El español de Colombia: panorama actual y perspectivas investigativas

1. INTRODUCCIÓN

EN ESTE capítulo se presenta el estado general y panorámico, además de las perspectivas futuras, de la investigación sobre el español de Colombia en los niveles fonético, léxico y morfosintáctico. Primero, se hace un recuento sobre los estudios que han tenido como objetivo elaborar y caracterizar los dialectos del país. En segundo lugar, se aborda el nivel fonético dividido en dos partes: la primera, dedicada a los rasgos principales que dan lugar a las caracterizaciones dialectales; la segunda, de aparición más reciente, concentrada en la descripción de rasgos segmentales y suprasegmentales de las distintas variedades del español del país. En tercer lugar, se expone el nivel léxico a partir de dos grandes grupos: por una parte, la aplicación de nuevas metodologías y tecnologías para revisar y proponer la caracterización de los dialectos de la lengua en Colombia y, por otra, la descripción del sustrato de lenguas minoritarias evidente en el léxico del español del país. En cuarto lugar, el nivel morfosintáctico se enfoca en la descripción general de las características gramaticales más importantes del español colombiano, el estudio detallado de rasgos concretos como el *ser* focalizador, el uso y extensión de las fórmulas de tratamiento y, en años recientes, los efectos del contacto lingüístico con otras lenguas del país. Al finalizar, se recogen algunas reflexiones y perspectivas futuras de proyectos en curso que buscan ofrecer herramientas para el estudio del español en zonas del país hasta ahora inexploradas, como el «Nuevo Atlas Lingüístico-Antropológico de Colombia» (NALAC) (Bonilla y Bejarano Bejarano, *in fieri*).

2. La dialectología en Colombia

Colombia es un país rico en diversidad natural y cultural. Su geografía suele dividirse en un total de seis regiones naturales: Amazonía, Andina, Caribe, Insular, Orinoquía y Pacífico, que describen las muy distintas



características del territorio; escenarios de características físicas variadas. Tal diversidad coincide con la riqueza cultural y lingüística del país. Los estudios tradicionales sobre el español colombiano han segmentado la lengua en regiones del interior (muy al estilo de las tierras altas) y de las costas (tierras bajas). Bajo este panorama, la dialectología ha cobrado un valor central en el quehacer lingüístico nacional. Uno de los proyectos más significativos en este campo es el *Atlas Lingüístico-Etnográfico de Colombia* (ALEC) (1983), una iniciativa del Instituto Caro y Cuervo que permitió la recopilación de datos *in situ*, siguiendo los métodos y estrategias propias de la geografía lingüística de mediados del siglo xx para el estudio de las variedades del español en el país y que ha servido como base para varias propuestas de caracterización dialectal.

Los primeros estudios de la dialectología del español en Colombia, realizados por Luis Flórez (1961), José Joaquín Montes Giraldo (1982) y Mora *et al.* (2004), proponen divisiones del español del país basados en los conceptos de superdialecto, dialecto y subdialecto. Según Montes Giraldo (1982), estos términos se ciñen al de norma, que se refiere al conjunto de criterios lingüísticos que permiten establecer isoglosas y diferenciar áreas geográficas. De acuerdo con el autor, un superdialecto se caracteriza por un conjunto de normas funcionales comunes, es decir, criterios lingüísticos que causan diferencias fonológicas en la lengua. Un dialecto se caracteriza por un conjunto de normas formales comunes, es decir, criterios lingüísticos que no causan diferencias fonológicas, pero que pueden causar diferencias en aspectos como la entonación o el ritmo del habla. Un subdialecto, por otro lado, se caracteriza por diferencias aún más sutiles en la lengua, que pueden estar relacionadas con factores como la geografía, la historia o la cultura de una región específica y, por tanto, observarse en niveles más superficiales del cambio como el léxico (Montes Giraldo, 1982, pp. 24-27).

En 1961, Luis Flórez propuso una clasificación dialectal del español de Colombia en seis zonas basándose en los datos preliminares del ALEC. Esta clasificación se fundamentó en una serie de fenómenos lingüísticos observados, así como en los conocimientos etnográficos del autor. Aunque



su propuesta fue realizada en una etapa temprana de creación del atlas y no contó con la totalidad de sus materiales, sentó las bases para futuros estudios dialectológicos en Colombia.

En 1982, José Joaquín Montes Giraldo presentó una segunda propuesta de clasificación dialectal basada en el *ALEC*. Montes Giraldo propuso la bipartición del español de Colombia en dos superdialectos: costeño y central o andino, distinguiéndolos principalmente por la realización de la /-s/ implosiva o posvocálica. Además, identificó una serie de dialectos y subdialectos a partir de la observación de otros fenómenos lingüísticos como velarización de /n/ y neutralización de /r/ y /l/, el tuteo, ustedeo y voseo además del léxico.

En 2004, el Departamento de Dialectología del Instituto Caro y Cuervo presentó una nueva propuesta de clasificación dialectal basada en la de Montes Giraldo y en la determinación de isoglosas léxicas en los 1523 mapas del *ALEC*. Esta propuesta, realizada por Mora *et al.*, también presenta dos superdialectos, costeño y andino, y divide cada superdialecto en dos dialectos. Además, propone un dialecto adicional, el llanero, con subdivisiones en llanero norte y llanero sur. Esta propuesta es el primer intento de análisis cuantitativo de los datos del atlas y, aunque no es sistemática, ha contribuido significativamente a la comprensión de la diversidad dialectal en Colombia.

Nuevamente a partir de la segmentación del territorio colombiano en superdialectos, dialectos y subdialectos, Ruiz Vásquez (2020) propone un nuevo modelo de estructuración dialectal para el español del país basado en la distribución geográfica y la extensión de las isoglosas. Este modelo divide el territorio en superdialectos, dialectos y subdialectos, utilizando un sistema de cuartiles para medir el alcance de cada uno. En la propuesta del autor, los superdialectos son unidades transnacionales o que ocupan entre el 50 y el 100% del territorio estudiado. Los dialectos ocupan entre el 12,5 y el 50% del territorio, y los subdialectos entre el 3,12 y el 12,5%; además, las hablas locales se definen por ocupar entre el 1 y el 3,12% del territorio.

Ruiz Vásquez (2020) identifica dos superdialectos primordiales del español en Colombia a través del análisis de fenómenos lingüísticos específicos. En primer lugar, se encuentra el español antillano, una unidad dialectal que se extiende desde las Antillas Mayores hasta las costas caribeñas de Panamá, Colombia y Venezuela. Este superdialecto es resultado de una variedad diatópica derivada del contacto entre diversas formas del español. Su distintividad reside en fenómenos de pronunciación, como la aspiración o eliminación de la /-s/, la velarización de /-n/ → [-ŋ] y la neutralización /l/ = /ɾ/, entre otros. En el contexto colombiano, esta forma se materializa en el dialecto caribeño, destacando la frecuencia de estos fenómenos antillanos en la pronunciación, morfosintaxis y léxico.

Por otro lado, identifica el español andino, influenciado por el contacto lingüístico quechua-español. Esta variedad abarca el noroeste argentino, los Andes bolivianos, peruanos, ecuatorianos, y el sur andino de Colombia hasta el Valle del Patía. Se distingue por rasgos como la realización asibilada de vibrante múltiple /r/, la desafricación de /tʃ/ → [ʃ] y el uso de quechuismos, entre otros (Arboleda, 2000, 2002, 2012). Ruiz Vásquez (2020) propone que este superdialecto se especifica en el dialecto andino colombiano, enfatizando los fenómenos de pronunciación, léxico y morfosintaxis.

Un tercer superdialecto, denominado español neogranadino, abarca más del 50% del territorio colombiano, incluyendo regiones del Pacífico, los valles interandinos de los ríos Cauca y Magdalena, los altiplanos cordillleranos, la Amazonía y la Orinoquía. Este superdialecto se distingue por su intermedialidad entre el español andino y antillano, y por su diversidad geográfica e histórica. En términos de rasgos lingüísticos, es notable la conservación de /-s/ y la aspiración de /-s-/ intervocálica y preacentual.

Dentro de la estructura de dialectos y subdialectos, Ruiz Vásquez (2020) propone realizar divisiones particulares. Por ejemplo, el dialecto andino colombiano podría dividirse en andino colombiano de tierras altas y andino colombiano de tierras bajas, con base en la ubicación geográfica e historia de migración y colonización. Para la distinción de dialectos y subdialectos se toman en cuenta varios factores: fronteras geográficas

y culturales, escalas de articulación regional y procesos históricos. Asimismo, se contempla la incidencia de fenómenos lingüísticos característicos como variaciones fonéticas, léxicas y sintácticas.

Más allá de los criterios de división territorial netamente fundamentados en el alcance geográfico, Ruiz Vásquez (2020) complementa su propuesta con la redistribución de rasgos lingüísticos específicos como el voseo y las pronunciaciones de /-s/ y /-n/. A su vez, excluye el yeísmo. El resto de características señaladas por Montes Giraldo (1982) y Mora *et al.* (2004) son mantenidas como elementos distintivos. A nivel dialectal, las discrepancias se marcan por diferencias en la morfosintaxis y el léxico, como por ejemplo, en el dialecto neogranadino occidental, el voseo y términos derivados del quechua con más frecuencia que el neogranadino oriental. Por su parte, este último se caracteriza por el uso de los pronombres *tú* o *usted* en contextos informales y el préstamo de palabras del muisca, una lengua chibcha. Por último, para distinguir las hablas regionales opta por recurrir a cuestiones esencialmente léxicas.

En años recientes, se ha propuesto teóricamente el reconocimiento de las variedades amazónica u orinoco-amazónica del español hablado en Colombia. Para Ruiz Vásquez (2020), el dialecto amazónico se distingue por «variedades derivadas del contacto lingüístico y situaciones de bilingüismo» (p. 184). Por su parte, Orozco (2022) sostiene que el principal elemento identitario de la versión orinoco-amazónica del español colombiano es su contacto con las lenguas indígenas de estas regiones geográficas del país. Este contacto lingüístico se refleja en la lengua a través de préstamos léxicos y complejas estructuras morfosintácticas que afectan los pronombres, los artículos y otras partes del discurso (Orozco, 2022, p. 231).

Partiendo de estas ideas y teniendo en cuenta la amplia diversidad cultural y lingüística de las regiones Orinoquía y Amazonía y considerando los procesos de migración y colonización que han tenido lugar desde la segunda mitad del siglo xx, se podría hipotetizar sobre la existencia de al menos tres variedades del español que coexisten de forma paralela en estas áreas. La primera se correspondería a la de los hablantes «colonos» que depende en gran medida de su origen y, debido a la diglosia a favor



del español, presenta poca o ninguna interferencia de otras lenguas. En este caso, el nivel léxico es el más susceptible a la inclusión de préstamos, especialmente cuando se trata de nombrar objetos únicos de la región. La segunda variedad se encuentra entre los descendientes de estos colonos, hablantes de segunda, tercera y cuarta generación que ya se han establecido en las regiones. En este grupo, particularmente en las generaciones más recientes, es probable que exista cierto nivel de estandarización dialectal que se extiende más allá del nivel léxico. Finalmente, se podría plantear una tercera variedad caracterizada por diversas manifestaciones del español en contacto con lenguas indígenas y observable entre los hablantes de español como segunda o tercera lengua. Se han realizado descripciones detalladas de esta variante en las que se observan fenómenos sistemáticos que alcanzan el nivel morfológico (ver subapartado 3.3. *Estudios sobre contacto*).

3. Estudios fonéticos

3.1. Bipartición del español de Colombia

Como se evidenció en el apartado anterior, el nivel de análisis que ha tenido mayor atención para las propuestas de distribución dialectal del país es el fonético. A partir de los datos recogidos *in situ* y sobre las articulaciones de /s/, /n/, /r/ y /l/ en posición final de sílaba y palabra, Montes Giraldo (1982) propuso la bipartición del español de Colombia en los superdialectos costeño y central o andino, separados por las tendencias hacia la innovación (ocurrencia de distintos fenómenos sobre los segmentos comentados) en las costas y hacia el conservadurismo lingüístico por parte del centro. Tanto los criterios utilizados como los resultados de la división coincidían tradicionalmente con las clasificaciones dialectales tradicionales del español de América, en las que el continente se suele dividir en tierras bajas y altas (p. ej. Henríquez Ureña, 1921; Zamora Munné y Guitart, 1982).

Los estudios sobre /s/ no han dejado de ser productivos en la lingüística colombiana. Las tendencias hacia su elisión y/o debilitamiento en posición de coda silábica han sido confirmadas en numerosas ocasiones para las costas Caribe y Pacífica, en contraposición con su conservación en el

interior del país (Espejo Olaya, 2016; Markič, 2017). Sin embargo, mediante el tratamiento estadístico de los datos del *ALEC* se ha identificado que dicha isoglosa no se extiende por toda la costa pacífica y que el debilitamiento se puede solo confirmar absolutamente para la costa atlántica y los llanos orientales (Bonilla y Bejarano Bejarano, 2022). En el mismo orden, han sido hallados casos de aspiración en ciudades como Bogotá, especialmente cuando el sonido se encuentra seguido de una oclusión, formando un grupo del tipo /st/ (Espejo Olaya, 2016) y producciones apicoalveolares que, por su clara ocurrencia geolocalizada, hacen parte de un rasgo característico y diferenciador del español hablado en el departamento de Antioquia (Flórez, 1978; Betancourt Arango y García Zapata, 1998; Muñoz-Builes y Elvira-García, 2021; Bonilla y Bejarano Bejarano, 2022).

En el caso de la nasal alveolar, su velarización es un rasgo característico del habla costeña que se constituye como el que mejor permite observar un continuo entre las costas Caribe y Pacífica (Bonilla y Bejarano Bejarano, 2022). A él se suma la producción bilabializada [m] específica y distintiva del departamento del Valle del Cauca (Markič, 2017; Flórez, 1960, 1978; Bonilla y Bejarano Bejarano, 2022).

La neutralización que ocurre entre /r/ y /l/ en posición de coda silábica y en la que generalmente se consideran la lateralización de la vibrante simple, el rotacismo de la lateral y distintas asimilaciones, también se ha comprobado como rasgo vigente de las costas. Para el caso del Caribe, especialmente el habla de la ciudad de Cartagena, es posible identificar el debilitamiento de /r/ llegando a su asimilación a la consonante siguiente (Flórez, 1978), así como la aparición de /l/ en posiciones en las que corresponde la rótica con una asociación sociolingüística, destacando como rasgo de estratos sociales bajos (Becerra, 1985). Excepcionalmente, en el Pacífico se da una variante /d/ y una elidida en lugar de la rótica en posición final de palabra (Flórez, 1950).

3.2. Estudios de fonética experimental

3.2.1. Rasgos segmentales relevantes.

Son distintos los estudios del español colombiano centrados en rasgos fonéticos concretos, tanto segmentales como suprasegmentales, en poblaciones específicas para describir las variedades en mayor detalle. En este sentido, el español de Bogotá ha recibido mayor atención. Por ejemplo, en lo que respecta al vocalismo en la capital, destaca la tendencia a la reducción fonética producto de la influencia de diferentes variables como la velocidad de habla, el sexo de los hablantes, la variación del contexto lingüístico, el tipo de palabras, el estilo de habla y factores individuales. Esta reducción hace que las vocales del español en la ciudad converjan en versiones más centradas y breves en relación con sus formas canónicas, dando lugar a una suerte de vocal media (Correa, 2017, 2021). En cuanto a las consonantes, el español de Bogotá no es ajeno al debilitamiento de /b, d, g/ en contexto intervocálico, el fonema dental /d/ es el que presenta mayor debilitamiento, produciéndose una variante [ð]; /b/ suele producirse en su versión vocálica [β] y elidida¹ de forma indistinta y /g/ presenta una distribución con mayores tendencias al relajamiento [ɣ] (González Atehortúa, 2019).

El español del departamento de Boyacá también ha sido objeto de estudio reciente. De la fonética de esta variedad destacan como rasgos característicos la reducción silábica o secuencias de elementos elididos en el discurso ([ˈtos.ke.ˈo] para «entonces quedó»), la creación de diptongos ([mãĩs]), la aparición de vocales esvarabáticas ([ˈtʰru.tʃa] para «trucha»), la voz espirada en vocales de final de palabra ([pa.ˈu.no] para «para uno»), la nasalización de vocales adyacentes a consonante nasal ([o.ˈtʃẽn.ta.ɲõs] para «ochenta años»), la producción de fases aspiradas para africadas y fricativas ([el.ˈfʰul] para «el full (total)») y el cierre de vocales en sílabas inacentuadas ([mẽs.kla.ˈð̞i.tu] para «mezcladito») (Díaz Romero, 2017).

.....
1

La elisión es posible gracias a tres distintas condiciones: 1) que la vocal precedente sea tónica y la siguiente átona, 2) que el fonema oclusivo esté a final de sílaba y 3) cuando la vocal precedente es /a/, /o/ o /u/ y la siguiente /i/, /o/ o /u/ (González Atehortúa, 2019, p. 46).

En el caso de las costas, el habla de Cartagena ha sido abordada desde la fonética segmental para conocer el comportamiento de sus fricativas alveolares /s/ en secuencias consonánticas del tipo /-sp-, -st- y -sk-/. Al cuadro lingüístico general que se puede exponer de las costas y del que sobresale la elisión o aspiración de /s/ en coda silábica, se añaden las alteraciones acústicas de las oclusivas siguientes que configuran un espectro general digno de análisis detallado. Se ha comprobado que la producción sibilante de la fricativa se impone por sobre su elisión y su aspiración, esta última mucho más relegada. Para la secuencia /-sp-/ es mayor la duración del cierre de la parte oclusiva y menor el VOT. /-st-/ se constituye como la secuencia en la que más se mantiene la producción plena de /s/, al tiempo que se produce la oclusiva más corta en duración. Finalmente, /-sk-/ demuestra ser el segmento en el que la oclusiva posee el VOT más largo y la fricativa es más extensa (Monsalve Muñoz, 2019).

3.2.2. Rasgos suprasegmentales relevantes.

En cuanto a la entonación y prosodia del español de Bogotá, a partir de la observación de distintos tipos de enunciados se ha encontrado que las declarativas se caracterizan por finales en descenso, destacando las configuraciones —propuestas con el modelo métrico autosegmental (MA)² (Pierrehumbert, 1980; Beckman y Pierrehumbert, 1986; Pierrehumbert y Beckman, 1988)— L* L% y H+L* L%. Las interrogativas muestran tendencias al ascenso con tonos de frontera H%. Las imperativas y las vocativas se comportan de forma muy similar, con configuraciones de tipo ascendente L+_iH* H% al ser enunciados apelativos o de llamada (Sierra Moreno, 2018).

El habla de los bogotanos en contextos específicos, como el de aula y en el rol docente, también está caracterizada por particularidades reseñables. En un estudio reciente (Vega Ortiz, 2019) y a partir de la observación y el análisis del habla de cuatro docentes (dos hombres y dos mujeres) de las áreas de ciencias naturales, sociales y matemática de una

2

El MA es un sistema para la codificación de los movimientos de la curva melódica. Emplea, como base, L, H y M para el marcado de tonos bajos, altos y medios, respectivamente. A ellos se añade mayor simbología para determinar aspectos específicos que pueden tener lugar mientras la curva avanza.

institución de educación secundaria pública, se propuso que los docentes bogotanos utilizan los mismos patrones y recursos en su habla de clase y en sus conversaciones entre colegas, aunque las frecuencias cambian. Haciendo uso de la metodología del Análisis Melódico del Habla (AMH) se han encontrado patrones del tipo /+ enfático/ para escenarios de clase, aunque la configuración que prefieren es /+ interrogativo/, lo que guarda directa relación con los momentos de aula en los que se busca llamar la atención del oyente, esto a través de un ascenso al final del enunciado (Cantero, 2002;³ Vega Ortiz, 2019). Para el caso de las conversaciones entre pares, hay alta presencia de patrones /+ enfático/ con movimientos ascendentes, descendentes y circunflejos que indican grandes cantidades de información en el discurso en términos de expresividad y contenido.

La configuración de la información al interior de los enunciados en español bogotano también ha sido objeto de análisis. El estudio de las estrategias utilizadas en la focalización con el fin de presentar información nueva o correctiva de forma precisa y llamar la atención del interlocutor sobre lo que resulta relevante para la comunicación, ha permitido conocer el papel preponderante de la frecuencia fundamental (*f*₀) y la duración, aspecto que sobresale como el correlato más importante para que un oyente identifique contenido focalizado en el discurso de su interlocutor (Bejarano Bejarano, 2019).

En cuanto al habla de Bucaramanga, en el departamento de Santander, se han descrito sus características entonativas principales. Los enunciados declarativos presentan una tendencia al descenso de la curva melódica (L%), salvo en casos de expresión de obviedad para los que se presenta un movimiento L+H* M%. Los interrogativos se caracterizan por el ascenso de la curva, excepto para preguntas de incredulidad o retóricas en donde se hallan configuraciones que tienden al descenso (L+H* L%, L+H* M%). Los exhortativos y los vocativos tienden a los descensos, con excepción de los exhortativos de súplica que terminan en un ascenso sostenido considerable L+H* !H% (Roberto Avilán, 2018). Según la autora,

3
Según la propuesta de Cantero (2002), los rasgos fonológicos que caracterizan los tonemas (la parte final de un enunciado) del español son /± interrogación/, /± énfasis/ y /± suspensión/.

estas características permiten identificar cercanía del habla de la ciudad con la de sus similares Bogotá y Cali.

Junto con el habla de Bogotá, la de Medellín y localidades del departamento de Antioquia ha sido trabajada exhaustivamente. El estudio de las interrogativas en el español de Medellín permite observar tendencias hacia la cadencia en interrogativas parciales y totales, mientras que las elípticas⁴ presentan finales en ascenso (Osorio y Muñoz-Builes, 2011). Las aseverativas de foco amplio en Apartadó y Medellín, así como las interrogativas totales, permiten observar configuraciones nucleares comunes a las dos localidades con una tendencia a los movimientos descendentes (aseverativas: L* L%, interrogativas: H+(!)L* L%) lo que llama la atención, pues sugiere que se trata de dos comunidades de habla relativamente similares, aunque dialectalmente se adscriban a zonas separadas de acuerdo con la propuesta de Montes Giraldo (1982) (Muñoz-Builes, 2020). Las situaciones de focalización en estas mismas localidades permiten observar diferencias en la declinación (más profunda en Medellín), la velocidad (más alta en Apartadó para el foco amplio y en Medellín para el foco estrecho informativo) y el rango tonal (más amplio en Medellín) que invitan a profundizar en estos estudios con la integración de distintas variables para la determinación de los informantes que puedan explicar el comportamiento en una y otra localidad (Muñoz-Builes, 2023).

La entonación bajo una visión de conjunto y dialectal ha permitido observar y comparar distintos patrones en el habla de ciudades como Bogotá, Medellín, Cali y Cartagena. Los datos disponibles permiten establecer diferencias entre la configuración de enunciados de las ciudades del interior (Bogotá, Cali) frente a las más periféricas (Cartagena, Medellín). En el primer grupo existe la tendencia a emitir enunciados aseverativos descendentes y cadentes (H+L* L%), contrario a lo que sucede con el segundo grupo que presenta ascensos seguidos de cadencias (L+H* L%). Con otro tipo de enunciados como los exclamativos, asociados con intencionalidades variadas tales como el asombro o el agradecimiento,

.....
4 Preguntas que necesitan de un contexto previo para su comprensión (i. e. ¿ies muy qué?).

los patrones cambian y permiten asociaciones distintas, como Bogotá y Medellín con movimientos de descenso (H+_iL*) y cierres sostenidos (M%), y Cali y Cartagena con ascensos y cierres en cadencia (L+_iH* L%) (Velásquez Upegui, 2013).

3.3. Estudios sobre contacto

Por su historia y su composición poblacional, el español colombiano conserva elementos de lenguas indígenas y africanas que se evidencian en su fonética y su fonología. En el Pacífico colombiano existen potenciales casos de sustrato africano como la alternancia regular de [ð] y [r] en posición intervocálica complementados ocasionalmente con una oclusiva dental [d], así como la realización de oclusiva glotal [ʔ] en lugar de velar [k] (Correa, 2012a, 2012b). La documentación disponible demuestra posiciones contrarias sobre las lenguas que se suelen acusar como responsables de influir en el español de estas zonas, pues mientras de Granda (1988) sustentó su propuesta en la revisión de archivos históricos sobre oleadas migratorias para proponer las familias Kua y Bantú como el origen de estos potenciales africanismos, Lipski (2007) alude a lenguas de la cuenca del Congo por casos comprobados del fenómeno en préstamos del portugués al kikongo. Frente a esto, Correa (2012b) sugiere que es mejor considerar las lenguas africanas en su conjunto como influencia y razón de la presencia de este rasgo en el español del Pacífico, pues en estas lenguas no es común hallar distinciones fonológicas claras de /d, r, ɾ y l/. Para la glotal, existen razones históricas,⁵ además de su mero uso demarcativo como límite de frase entonativa, para pensar que su aparición no se debe a influencia de lenguas africanas y que se trata más de un mero cambio fonético regular.

En cuanto al contacto específico con lenguas indígenas, se ha avanzado en la descripción para el caso del español hablado en comunidades inga, nasa yuwe y tikuna. La producción de las róticas presenta particularidades en las que quedan en evidencia los efectos del contacto. Para el español de hablantes de la comunidad inga se han encontrado los fonos [r]

.....
5

Los cambios de la velar a la glotal se han documentado como elemento común y natural en la evolución de distintas lenguas del mundo, no necesariamente africanas (Correa, 2012a).

y [z] como alternativa a la vibrante múltiple en inicio de palabra, además de la aproximante [ɹ] en contexto intervocálico; mientras que se han identificado [r] y [ɹ] para la vibrante simple en posición intervocálica y realizaciones del tipo [r], [ɹ], [z], [ʋr] y [ʋɹ],⁶ además de la elisión, cuando la rótica forma parte de grupo consonántico de inicio de palabra (Díaz Romero, en prensa). Estas mismas realizaciones, salvo la elisión, se repiten en el caso de la coda silábica. En el caso de los nasa yuwe existen los mismos fonos de la vibrante múltiple en inicio de palabra reportados previamente. La vibrante simple intervocálica también da lugar a las realizaciones [r] y [ɹ], mientras que, como parte de grupo consonántico de inicio de palabra, se registran [r], [ɹ], [z], [ʋr] y [ʋɹ], además de la elisión. A estas últimas realizaciones se les suman [r], [l] y [ɛ] en coda silábica. Para los tikunas la vibrante múltiple en inicio de palabra se produce de forma canónica en todos los casos. Lo mismo ocurre con la vibrante simple intervocálica, mientras que, en situación de grupo consonántico de inicio de palabra, aparecen producciones [ʋr], [ʋɹ] y la elisión, a las que se añaden [r], [ɹ], [ɹ] para la posición de coda silábica (Díaz Romero, en prensa).

Por último, el estudio de la entonación del español colombiano también se ha realizado en casos de contacto lingüístico, como ocurre con el criollo palenquero y el *kateyano*, nombre que recibe la variedad del español hablada en el municipio de San Basilio de Palenque, departamento de Bolívar. Las características entonativas de los dos sistemas permiten observar estrechas similitudes entre ellos, pues presentan idénticos inventarios de acentos tonales y configuraciones nucleares, destacando una tendencia general a los contornos nivelados y la supresión de la declinación a lo largo del enunciado. No obstante, sobresalen casos de divergencia como el foco estrecho en donde fueron registrados tonos L* para el *kateyano*, rasgo no hallado en el palenquero, o el alargamiento de la vocal en palabras paroxítonas al final de frase visto en el palenquero, pero no en el *kateyano* (Correa, 2012a).

.....
6 La v subíndice indica la presencia de una vocal esvarabática.

4. Nivel léxico

4.1. Estudios para la caracterización dialectal del español de Colombia

Además de haber sido esencial para la propuesta de división dialectal del español colombiano en los dos superdialectos *costeño* y *central* o *andino*, el *ALEC* tiene su centro en la recolección y elaboración de mapas lingüísticos a partir de información léxica. De los más de 1 500 que posee la obra, 1411 son exclusivamente léxicos o mixtos (léxicos y etnográficos). Estos mapas están organizados en dieciséis campos semánticos que abarcan asuntos sobre la agricultura, la ganadería, el campo, las fiestas tradicionales y demás elementos propios de la realidad rural de Colombia en las décadas del siglo pasado.

A los criterios fonéticos que constituyen la caracterización dialectal de Montes Giraldo (1982), se suman elementos léxicos que fueron utilizados por el autor para definir algunas divisiones dialectales más locales al interior de las dos grandes zonas, como el caso de *calabazo* para delimitar la subzona samaria en el superdialecto costeño, *cabuya* para diferenciar a La Guajira de zonas aledañas o el muisquismo *amero* para separar la zona andina entre oriente y occidente.

En 2004, desde el Departamento de Dialectología del Instituto Caro y Cuervo, Mora, Lozano, Ramírez, Espejo y Duarte ofrecieron una caracterización dialectal centrada en el análisis de mapas léxicos del *ALEC*. A partir del conteo de frecuencias de palabras y la creación de isoglosas, luego de la superposición de datos de distintos mapas, los autores confirmaron la bipartición de Montes Giraldo (1982), pero propusieron la existencia de un dialecto adicional llanero subdividido en llanero norte y sur;⁷ además de la distinción de la zona suroccidental del país en las áreas *caucano-valluna* —p. ej. *truncho* ‘animal sin cola’, *cincho* ‘vaina seca del plátano’ o *meler* ‘persona que maneja los recipientes de la miel’ (Mora *et al.*, 2004, pp. 124-125) —y *andino-sureña*—p. ej. *regreso* ‘la vuelta de un billete’⁸ o

.....
7 De acuerdo con Mora, *et al.* (2004), el llanero norte guarda características del habla costeña de los llanos venezolanos, mientras que el llanero sur es más cercano en su composición a los rasgos andinos.

8 En otras variedades llamado *cambio* en el sentido del reintegro de dinero.

entredía ‘corto alimento entre el almuerzo y la comida’—, esta última distinguida por la marcada presencia de quechuismos. —p. ej. *guagua*, del quechua wáwa, ‘mano de la piedra de moler’ o *mate*, del quechua *mati*, ‘vasija de calabaza’ (Mora *et al.*, 2004, p. 139)—.

Como se mencionó en el segundo apartado, las clasificaciones dialectales en Colombia se han desarrollado de manera empírica mediante la observación y análisis de fenómenos lingüísticos específicos. Sin embargo, en los últimos años han surgido propuestas de división dialectal basadas en análisis dialectométricos a partir de los datos léxicos del *ALEC*. Estas propuestas pueden coincidir parcialmente con las clasificaciones clásicas de Flórez, Montes Giraldo y Mora *et al.*, pero al estar enfocadas en un único nivel lingüístico, los conceptos de superdialecto, dialecto y subdialecto no corresponden de manera estricta con la definición de Montes presentada anteriormente. En cambio, estas nuevas clasificaciones surgen del cálculo de matrices de diferencia lingüística y su posterior visualización mediante técnicas de agrupación o *clustering*. Esto implica que la división no se basa en un fenómeno o lexema determinado que permite marcar la isoglosa, sino que el cálculo estadístico de todas las variantes en relación con cada punto en el mapa determina variedades cercanas y lejanas que se pueden representar en mapas dialectales.

Desde este enfoque, Ávila *et al.* (2015) realizaron un análisis de cien mapas léxicos del *ALEC*, seleccionados aleatoriamente, utilizando una metodología que consiste en la comparación punto a punto para el cálculo de diferencias lingüísticas. Sus resultados destacan la distinción entre lo que denominan superdialecto caribe y el resto del país confirmando que, en el nivel léxico, se puede observar una bipartición costeño-andino, al igual que lo proponen Montes Giraldo (1982) y Mora *et al.* (2004), con base en los fenómenos fonéticos mencionados anteriormente, pero incluyendo la costa pacífica como parte de la zona andina. También proponen una reconfiguración de la división de los dialectos andinos entre oriental y occidental, sugiriendo una división vertical en lugar de horizontal.

En el mismo sentido, la propuesta de Bonilla (2019, 2023) dividió el español de Colombia en tres superdialectos: costeño, andino centro



occidental y andino centro oriental, basándose en técnicas de agrupamiento difuso y una matriz de diferencias lingüísticas calculada a partir del Índice Relativo de Identidad de Goebel (1984). De acuerdo con los resultados, el superdialecto costeño abarca los departamentos del norte del país, incluyendo zonas transicionales hacia las hablas centro-occidentales y centro-orientales. El superdialecto andino centro occidental se extiende desde Nariño y Putumayo hacia el norte, mientras que el superdialecto andino centro oriental comprende regiones como Santander, Norte de Santander, Boyacá y Cundinamarca, entre otras. Este trabajo propone como hipótesis que las rutas históricas de tránsito en Colombia, que comenzaron su modernización en 1949, corresponden con rutas de difusión lingüística que atraviesan el país verticalmente en dos troncales, una oriental y otra occidental. Esta hipótesis fue comprobada por Fernandez *et al.* (2024) mediante un modelo espacial que desvela la correlación entre las distintas vías de acceso y la variación lingüística media, utilizando también los datos del ALEC. El elemento que más sobresale en este trabajo es el Pacífico colombiano, integrado a los Andes occidentales, de manera similar a los hallazgos de Bonilla y Bejarano Bejarano (2022) en el campo fonético, en los que el *continuum* costeño caribe-pacífico no es consistente en la distribución de rasgos como la elisión de /s/ y en ocasiones se acerca más al centro que al continuo caribe.

Finalmente, vale la pena comentar la detección de regionalismos léxicos del español con base en un corpus de tuits realizada por Jiménez *et al.* (2018). Su trabajo, extendido al contexto hispanoparlante, demuestra la viabilidad en el uso de corpus tomados de redes sociales con muestras léxicas para la descripción del español característico de cada país. A partir de este mismo corpus, Rodríguez-Díaz (2018) y Rodríguez-Díaz *et al.* (2018) proponen la detección de áreas fronterizas dialectales usando dos pruebas estadísticas no paramétricas: el criterio de independencia de Hilbert-Schmidt (HSIC) y el rango con signo de Wilcoxon. El método propuesto se aplicó a un gran corpus de tuits en español producidos en 160 localidades de Colombia a través del análisis de características de unigrama. Los dialectonos resultantes demostraron ser significativos pero difíciles



de comparar con las regiones identificadas por otros autores utilizando la dialectometría clásica.

4.2. Estudios del español en contacto

El elemento indígena ha sido identificado desde el inicio de los estudios sobre el español de Colombia. En el capítulo VII dedicado a las *voces nuevas* de las *Apuntaciones críticas sobre el lenguaje bogotano* de Rufino José Cuervo (1955),⁹ se propone el quechua como la mayor fuente de préstamos léxicos en el español del país. Posteriormente y con la aparición del *Atlas Lingüístico-Etnográfico de Colombia (ALEC)* (Instituto Caro y Cuervo, 1983), los estudios sobre el léxico recibieron un impulso considerable. En sus mapas, el *Atlas* recoge una vasta cantidad de casos que, por su ubicación espacial y el estudio de la historia y la demografía nacional, son considerados como presuntos indigenismos (*p. ej. guagua* para ‘niño’, *chuspa* para ‘Cartera o bolsa para llevar los útiles escolares’).

Con base en datos del *ALEC* y la revisión de distintos diccionarios y vocabularios, Montes Giraldo (1986) presentó un breve estudio en el que determinó el origen y la extensión de algunos indigenismos hallados en el país, agrupándolos en panhispánicos y panamericanos como *canoas* (bote), *papa* o *yuca* (tipos de tubérculos); quechuismos generales como *achira* (panecillo dulce de harina), *cóndor* (ave rapaz), *morochos* (persona de piel morena) y algunos de extensión reducida al suroccidente del país como *pucho* (puñado) o *chanda* (sarna); muisquismos como *amero* (hoja del maíz) o *chisa* (especie de larva) sobre el altiplano cundiboyacense; entre otros indigenismos en los que destacan algunos potenciales caribismos en el español de Cartagena como *patoco* (tipo de serpiente) o *chipichipi* (tipo de marisco). Con esta clasificación, Montes Giraldo (1986) encontró en los quechuismos la fuente principal de léxico indígena observable en el español colombiano.

En el caso de los quechuismos del español colombiano y su potencial influencia en el muisca que se hablaba en los actuales departamentos

9

En este trabajo se utiliza la novena edición de la obra.

de Cundinamarca, Boyacá y Santander en el centro oriente de Colombia, se ha propuesto que la expedición que adelantó Sebastián de Belalcázar en 1536 junto con sus tropas y centenares de indígenas (muchos de ellos yanacunas)¹⁰ desde Quito hacia el norte en búsqueda de una salida marítima, explica la presencia de quechuismos en estas zonas geográficas alejadas de la influencia quechua (Rodríguez de Montes, 1987).

Montes Giraldo (1997) presentó un inventario de 112 quechuismos con sus respectivas etimologías contrastadas en distintas fuentes y, además, rastreados en el ALEC para determinar su distribución geográfica. Algunos ejemplos aportados por el autor son *zapallo* (auyama), *pucho* (cabo del cigarro), *guámbito* (niño), *callana* (objeto para asar arepas), *panca* (hoja de la mazorca) o *chontudo* (una forma del pelo). Montes Giraldo (1997) determina que los quechuismos en Colombia tienen una clara distribución diatópica hacia el suroccidente del país. Ya en el actual siglo, Lancheros Redondo (2018) presentó un conjunto de indigenismos en el español colombiano capaces de apoyar la división dialectal de la lengua en el país. El autor sugirió que la mayoría de indigenismos vigentes provienen de las familias quechua, chibcha, caribe, tupí-guaraní y que están referidos a nombres de plantas y animales. En los departamentos de Nariño y Putumayo, al suroccidente colombiano, predominan los quechuismos, con ejemplos como *champús* (bebida de maíz), *chías* (liendres), *minacuro* (cocuyo, tipo de insecto) o *taitapuro* (personaje mitológico). En cuanto a la influencia chibcha, la zona geográfica con mayores vestigios es la que cubre los actuales departamentos de Cundinamarca y Boyacá con casos como *cubio* (tipo de tubérculo) o *totear* (romper o reventar). El grupo de los caribismos desvela sus influencias en los llanos orientales colombianos y aporta al español palabras como *ahuyama* (calabaza), *topocho* (tipo de plátano) o *topias* (piedras del fogón para cocinar con leña). Finalmente, los tupí-guaranismos son comprobables en la Amazonía y han dado lugar

10 En este caso, la denominación *yanacuna* fue tomada del quechua por los españoles para referirse a los indígenas sirvientes que recibían trato de esclavos al ser objeto de comercialización. Hoy en día existe una comunidad indígena autodenominada *yanacuna* ubicada entre los departamentos de Cauca y Huila que, aunque tienen el español como primera lengua, conservan rasgos quechuas en distintos tipónimos, hidrónimos, fitónimos y nombres propios de personas (Ruiz, 2022: 193).

a palabras de extensión al español general como *jaguar* (tipo de felino), *maracuyá* (tipo de fruta) o *tucán* (tipo de ave) y otras de dominio local como *carurú* (tipo de planta), *curupira* (figura mitológica) o *payé* (hechizo). Sobre este último grupo, Lancheros Redondo (2018) presupone que pueden ser elementos distintivos de un presunto dialecto amazónico del español colombiano para el que aún no existen estudios detallados.

Finalmente, se ha sugerido que la mayor parte de los muisquismos comprobables en el país están geolocalizados en las zonas de Cundinamarca, Boyacá y el sur del departamento de Santander y, por lo general, son más abundantes en temas como el campo y los cultivos (p. ej. *fique* ‘tipo de planta’) y los animales (p. ej. *chulo* ‘ave rapaz’) (Giraldo Gallego, 2014). Posteriormente, Giraldo Gallego (2015) explicó el influjo indígena en el *parlache* a partir de su etimología,¹¹ específicamente sobre las formas *concho* (heces, restos de comida), *cucha/cucho* (persona de edad avanzada) y *tote* (artefacto que estalla), siendo la primera un quechuismo y las dos restantes, muisquismos.

5. Nivel morfosintáctico

5.1. Morfosintaxis del español costeño y andino

El nivel morfosintáctico es el que menos atención ha recibido por parte de los estudios lingüísticos del español de Colombia. El ALEC ofrece veinticuatro mapas dedicados a fenómenos de este tipo bajo la categoría de «Gramática» y centrándose en casos de género y número tradicionales, como el macho de la *cabra* y de la *oveja* o el plural de *pies* y *ají*. En menor medida, se recopila información sobre morfología verbal, como sucede con el mapa *Si tuviera dinero lo compraría*, que revisa la preferencia dialectal por la conjugación del segundo verbo en imperfecto (compraba) y condicional (compraría) de indicativo o imperfecto de subjuntivo (comprara), así como distintos fenómenos generales con preposiciones, adverbios y

11

El *Diccionario de la lengua española (DLE)* lo define como una jerga nacida en los sectores populares y marginales de la ciudad de Medellín, en Antioquia, y que se ha extendido a otras esferas sociales a lo largo del territorio colombiano.

adjetivos (p. ej. véase el mapa (*Los enfermos*) *van donde el médico* o *Hasta hoy no vino (llegó, etc.)*, entre otros).¹²

Como rasgo característico, el español de Colombia se destaca por la distribución geográfica del uso de los pronombres *usted* y *tú* como fórmulas de tratamiento. El primero de ellos usado en la zona andina y el segundo dominando la zona costeña, con extensiones parciales sobre el sector andino, sociolingüísticamente condicionadas en relación con la población joven o con interlocutores con cercanía y confianza (Lipski, 1994, p. 213). A este rasgo se añade el voseo como estrategia para el tratamiento en el Pacífico colombiano y zonas específicas como San Basilio de Palenque en el norte del país, además de algunos remanentes dispersos en toda la geografía nacional como resultado de la ocupación española (Montes Giraldo, 1997).¹³ Estos elementos, además de un listado de otros rasgos con su extensión geográfica, pueden ser de ocurrencia total (en las dos grandes zonas dialectales), como en la preferencia por el uso de la expresión perifrástica del futuro; o pueden ser de dominio local, como la fórmula de tratamiento *su merced* (Orozco y Díaz-Campos, 2016; Orozco, 2022). Estos y otros rasgos son los expuestos en la tabla 1.

Tabla 1. Rasgos morfosintácticos característicos del español andino y costeño de Colombia.

Rasgo	Ejemplo	Extensión
Futuro perifrástico	Voy a dormir	Zona andina, zona costeña
Usos alternados de adjetivos posesivos y expresión perifrástica	Mis cosas - las cosas mías	Zona andina, zona costeña
Fórmula de tratamiento <i>usted</i>	Usted está bien	Zona andina
Fórmula de tratamiento <i>tú</i>	Tú estás bien	Zona costeña y usos parciales en la zona andina

¹² Todo el contenido en cursivas hace referencia a títulos de mapas del ALEC. Para consultarlos, remitirse a la obra original o al ALEC digital (<https://alec.caroycuervo.gov.co/alec>).

¹³ Fuera de la zona tradicional a la que se suele asociar el voseo en Colombia, Díaz Collazos (2015) ofrece un estudio panorámico completo sobre el origen, evolución y desaparición del voseo en la zona andina.

Voseo	Vos estás bien	Pacífico colombiano, Antioquia (zona costeña)
Fórmula de tratamiento <i>su merced</i>	Su merced está bien	Área cundiboyacense (zona andina)
Vocativo <i>veci</i> como fórmula de tratamiento ¹⁴	Estoy bien, veci	Área cundiboyacense (zona andina)
<i>Ser</i> focalizador	Estoy es aprendiendo	Zona andina, zona costeña
Duplicación de pronombre átono de objeto indirecto	Ella dijo que él me lo iba a traérmelo	Zona costeña - vernáculo ¹⁵
-nos como terminación de primera persona plural	Íbanos a comer algo	Zona costeña - vernáculo
Pluralización de <i>haber</i>	Habían varias personas	Zona andina, zona costeña

Fuente: adaptado de Orozco y Díaz-Campos (2016).

Algunos de estos rasgos han sido objeto de un mayor análisis. Uno de los que supone más interés es el uso del verbo *ser* con función de focalizador (p. ej. Estoy *es* esperando por ti / Mi padre vino *fue* ayer), ya reportado por Cuervo en sus *Apuntaciones*. Recientemente, trabajos como los de Pato (2010), González Támara (2017) y Diez del Corral Areta (2018) han dedicado páginas a describir esta propiedad como característica del español de Colombia, así como un factor presente y recurrente en países cercanos como Venezuela, Panamá, Ecuador o República Dominicana. En general, concuerdan en que la producción de esta forma está condicionada por factores del contexto lingüístico y posee una carga semántica propia que le aporta al contenido del enunciado un sentido de información verídica y acotada.

Sobre el uso variable de pronombres sujetos en el español de algunas ciudades del país como Barranquilla, se ha estudiado la influencia de variables lingüísticas y extralingüísticas para explicar la distribución y

.....
¹⁴ Estudiado recientemente en el trabajo de Estévez Torrents (2021).

¹⁵ Orozco y Díaz-Campos (2016, p. 345) sostienen que este rasgo es común en hablantes costeños de la clase obrera.

uso de sujetos explícitos, así como su ausencia. Se asume que el habla de Barranquilla presenta altos porcentajes de uso de sujetos tácitos, lo que concuerda con caracterizaciones dialectales del español caribeño, para el que este se presupone un rasgo distintivo (Orozco y Guy, 2008; Orozco, 2015). En el caso de Medellín, destaca el alto uso de sujetos explícitos que, nuevamente, es coherente con una visión dialectal regional para la que se establece este rasgo como propio de tendencias de tierras altas a la conservación lingüística (Orozco y Hurtado, 2020).¹⁶ No obstante, en Medellín también llama la atención la creciente tendencia al uso de sujetos explícitos que bien puede explicarse por su posicionamiento geográfico entre las grandes zonas dialectales costeña y andina, así como por el uso proliferado de *uno* en función de pronombre de tercera persona.

5.2. Rasgos morfosintácticos en situaciones de contacto

Finalmente, se destacan los estudios sobre la morfosintaxis del español de Colombia en situaciones de contacto lingüístico, más evidentes en hablantes del español como segunda lengua que como primera. Si bien la mayoría de los estudios que exploran los resultados del contacto se quedan en el reporte de préstamos y otras formas (como ya se trabajó en la sección dedicada al léxico), la diversidad lingüística del país le ha aportado al español de distintas regiones y poblaciones algunas características particulares reseñables desde lo morfosintáctico.

Las discordancias de género y de número son, con diferencia, los rasgos más destacados producto de este contacto: *esa padre, la dado, la comunidad era granda*, en voz de indígenas hablantes de español L2 (Ramírez Cruz, 2003, 2009, 2012; González-Rivera e Iglesias-Vásquez, 2017; Sáenz, 2016). Son bastante normales, también, la omisión de partes del discurso: *casa pequeño*, en lugar de ‘la casa pequeña’ (Ramírez Cruz, 2012), para el contacto español-wayuunaiki; la atenuación de imperativos: *dámelo llevando* (Aleza Izquierdo, 2010 y González-Rivera

.....
16 Uso variable entendido como la alternancia de sujetos explícitos y tácitos en el discurso (Orozco y Guy, 2008: 70).

e Iglesias-Vásquez, 2017), para el español en contacto con quechua; el leísmo: *se había casado pero le dejó la mujer* y el loísmo: *como era ya pa' conocerlo* [a la muchacha] (Ramírez Cruz, 2012), para el contacto entre el español y el sikuani, el wayuunaiki y el tikuna; el uso de adverbios con constante referencia al pasado: *los tiempos de adelante no eran así* (Mora Pupiales, 2020 y Ramírez Cruz, 2012), para el contacto entre el español y el sikuani, el wayuunaiki y el tikuna o el uso de diminutivos con clíticos: *bajemelito* (Aleza Izquierdo, 2010), como rasgo del español en contacto con quechua.

Un panorama poco explorado pero de necesaria mención es el que surge del contacto que tienen usuarios sordos de lengua de señas con el español aprendido como L2. De acuerdo con estudios recientes (León Wintaco, 2019), esta población en específico suele presentar problemas en los niveles de la oración y la palabra, pero estos aumentan considerablemente cuando se trata de verbos (debido a la complejidad que suponen las flexiones para los sordos aprendientes de EL2), seguidos de preposiciones, artículos y pronombres.

6. Panorama y perspectivas futuras

El español de Colombia se caracteriza por divisiones dialectales claras que son coherentes con las clasificaciones regionales que dividen la lengua en tierras altas y bajas o en centros conservadores y áreas de fuerte innovación. Desde el estudio lingüístico de los sonidos, los procesos fonológicos de los que /s/, /n/ y las róticas son objeto, permiten separar el habla de las costas de aquella del centro andino. Adicionalmente, algunas de las variedades propias de distintas ciudades han recibido atención y han sido descritas según su entonación o rasgos segmentales específicos. El léxico apoya la división dialectal en grandes zonas y especifica dialectos y subdialectos puntuales por la presencia de formas exclusivas de distintas áreas geográficas. La morfosintaxis no ha sido estudiada a fondo, pero aporta fenómenos que se asumen representativos de la variedad colombiana en el mundo, como el uso de fórmulas de tratamiento pronominales

o el verbo *ser* con valor focalizador. Estos niveles son atravesados por el contacto lingüístico que ha demostrado ser un factor esencial para la configuración de la identidad y forma del español del país. Los elementos indígena y africano, rastreables a través de muestras de los distintos niveles de análisis, son idóneos para caracterizar y distinguir la variedad colombiana, lo que no la excluye de eventuales similitudes con la de otros territorios de la región al tratarse de un continente colonizado y poblado de la misma manera. El emergente campo de contacto entre la lengua de señas y el español debería ser objeto de mayor investigación a la luz de su potencial pedagógico para la formación de personas sordas en EL2 y la mayor integración de esta comunidad a la sociedad nacional.

La lingüística hispánica en Colombia goza de prestigio gracias a grandes nombres como el de Rufino José Cuervo y obras de referencia como el *ALEC*. Sin embargo, hay aún una gran tarea pendiente que guarda estrecha relación con la forma en la que los estudios han abordado la geografía nacional. Partiendo del mismo *Atlas* ya mencionado, lo que hasta ahora se conoce y se ha dicho sobre el español de Colombia es solamente representativo de la mitad del territorio. A la fecha, no son suficientes los trabajos que describan a profundidad cómo es el español hablado en las regiones naturales de la Orinoquía, la Amazonía e Insular. En su época, los investigadores vinculados al *ALEC* decidieron obviar estas zonas por la falta de vías de acceso y la alta presencia de lenguas indígenas. No obstante, en la actualidad el español se ha extendido casi de forma absoluta por todas las esquinas del país.

En respuesta a estas circunstancias, en 2019 la línea de investigación en lingüística de corpus y computacional del Instituto Caro y Cuervo empezó a trabajar en el proyecto «Nuevo Atlas Lingüístico-Antropológico de Colombia» (NALAC) (Bonilla y Bejarano Bejarano, *in fieri*) que planea recorrer las regiones en mención y recolectar los datos necesarios, siguiendo metodologías de la geolingüística pluridimensional (García Mouton, 2007; Quesada Pacheco y López, 2008), para ofrecer un nuevo atlas que permita concluir la tarea de descripción del español hablado en el país iniciada con el *ALEC*. Para adelantar los propósitos de recorrer el terreno y recabar



información, se han desarrollado los aplicativos LinGeo Flórez y LinGeo Montes. El primero funciona a manera de cuestionario en línea, dándole la oportunidad a los usuarios de responder una serie de preguntas sobre el léxico, la morfosintaxis y la fonética de su español. El segundo será utilizado para el registro de datos en eventuales expediciones en campo. Ambos aplicativos están conectados a una base de datos espacial que se encargará de almacenar toda la información de manera organizada y que, adicionalmente, maneja una tercera conexión con el Sistema de Información Geográfica del Instituto Caro y Cuervo (SIGICC), un sistema creado para la georreferenciación de datos lingüísticos relacionados con el espacio. La base de datos y los tres aplicativos se encuentran en servidor de pruebas antes de salir a la luz próximamente.



REFERENCIAS CITADAS

- Aleza Izquierdo, M. (2010). Morfología y sintaxis: observaciones gramaticales de interés en el español de América. En M. Aleza Izquierdo y J. M. Enguita (coords.), *La lengua española en América: normas y usos actuales* (pp. 95-224). Universitat de Valencia.
- Ávila, Y.; Mendieta, F.; Álvarez, A. C. R.; Rodríguez, C. A. y Silva, F. (2015). Análisis dialectométrico de las variedades del español de Colombia: nuevas aproximaciones al ALEC. En J. M. Santos Rovira (ed.), *Armonía y contrastes: Estudios sobre variación dialectal, histórica y sociolingüística del español* (pp. 107-125). Editorial Axac.
- Becerra, S. (1985). *Fonología de las consonantes implosivas en el español urbano de Cartagena de Indias* (Colombia). Instituto Caro y Cuervo.
- Beckman, M., y Pierrehumbert, J. (1986). Intonational structure in Japanese and English. *Phonology Yearbook*, 3, 255-309.
- Bejarano Bejarano, D. E. (2019). *Características acústicas de la producción y percepción del foco estrecho en el español de Bogotá, Colombia* [Tesis de maestría]. Instituto Caro y Cuervo.
- Betancourt Arango, A., y García Zapata, C. (1998). Caracterización fonética de dos zonas auríferas en Antioquia, Colombia. *Thesaurus: Boletín del Instituto Caro y Cuervo*, 53(1), 1-59.
- Bonilla, J. E. (2019). *Propuesta de división dialectal del español de Colombia con base en el análisis dialectométrico de datos léxicos del ALEC* [Tesis de Maestría]. Instituto Caro y Cuervo.
- Bonilla, J. E. (2023). Superdialectos, dialectos y subdialectos del español de Colombia. *Lexis*, 47(2), 536-564.
- Bonilla, J. E., y Bejarano Bejarano, D. E. (2022). Representación de la distribución diatópica de algunos procesos fonológicos del español de Colombia según el ALEC. *Literatura y lingüística*, 45, 299-332.
- Cantero, F. (2002). *Teoría y análisis de la entonación*. Universitat de Barcelona.
- Correa, J. A. (2012a). El español hablado en el pacífico de Colombia: dos rasgos fonéticos de presunto sustrato africano. En R. Orozco y R. J. File-Muriel (eds.), *Colombian varieties of Spanish* (pp. 43-66). Iberoamericana/Vervuert.
- Correa, J. A. (2012b). La entonación del criollo palenquero y del kateyano de San basilio de Palenque (Colombia). *Colombia: oralidad, identidad y resistencia* (pp. 31-56). Instituto Caro y Cuervo.
- Correa, J. A. (2017). Caracterización acústica de la reducción vocálica en el español de Bogotá (Colombia). *Estudios de fonética experimental*, 26, 63-91.
- Correa, J. A. (2021). *Reducción fonética de las vocales del español de Bogotá (Colombia)* [Disertación doctoral]. Universitat Autònoma de Barcelona.
- Cuervo, R. J. (1955). *Apuntaciones críticas sobre el lenguaje bogotano. Con frecuente referencia al de los países de Hispanoamérica*. Instituto Caro y Cuervo.
- de Granda, G. (1988). Los esclavos del Chocó. Su procedencia africana (siglo XVIII) y su posible incidencia lingüística en el español del área. *Thesaurus: Boletín del Instituto Caro y Cuervo*, 43(1), 65-80.
- Díaz Collazos, A., M. (2015). *Desarrollo sociolingüístico del voseo en la región andina de Colombia (1555-1976)*. De Gruyter.

- Díaz Romero, C. E. (2017). *El español hablado en Boyacá, Colombia: aspectos fonéticos y (morfo)fonológicos* [Disertación doctoral]. Universidad del País Vasco.
- Díaz Romero, C. E. (En prensa). Exploración sobre la pronunciación en el español hablado por indígenas inga, nasa yuwe y tikuna en Colombia: el caso de los sonidos róticos y sus procesos fonológicos asociados en el habla de entrevista. En J. A. Correa y L. Rodríguez (eds.), *Estudios actuales de fonética y fonología del español de Colombia* (pp. 10-45). Instituto Caro y Cuervo.
- Díez del Corral Areta, E. (2018). Construcciones con ser focalizador en narcotelenovelas colombianas: de Antioquia al Valle del Cauca. *Lexis*, 42(1), 69-98.
- Espejo Olaya, M. B. (2016). Alofonía de /s/ en Colombia. *Lingüística y Literatura*, 37(69), 79-97.
- Estévez Torrents, N. (2021). *Análisis sociopragmático de encuentros de servicio en que aparece la fórmula de tratamiento nominal veci, en tiendas de barrio de la localidad de Suba, Bogotá* [Tesis de maestría]. Instituto Caro y Cuervo.
- Flórez, L. (1950). El habla del Chocó. *Thesaurus: Boletín del Instituto Caro y Cuervo*, 6(1), 110-116.
- Flórez, L. (1960). Pronunciación del español en Bolívar (Colombia). *Thesaurus: Boletín del Instituto Caro y Cuervo*, 15(1-3), 174-179.
- Flórez, L. (1978). Sobre algunas formas de pronunciar muchos colombianos el español. *Thesaurus: Boletín del Instituto Caro y Cuervo*, 33(2), 197-246.
- García Mouton, P. (2007). Los atlas lingüísticos y el español de América. *Donde dice. Boletín de la fundación del español urgente*, 10-12. <https://xdoc.mx/documents/donde-dice-10-5e1789de14bf8>
- Giraldo Gallego, D. A. (2014). Influencia léxica del Muisca en el español actual clasificada en campos semánticos. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, 24, 145-162.
- Giraldo Gallego, D. A. (2015). Tres indigenismos en el parlache: concho, cucha/cucho y tote. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, 26, 75-86.
- González Atehortúa, É. (2019). *Las oclusivas sonoras /b d g/ en contexto intervocálico en el español hablado en Bogotá* [Tesis de maestría]. Instituto Caro y Cuervo.
- González Támara, A. I. (2017). *El significado de la construcción con ser Focalizador en el español de Colombia* [Disertación doctoral]. The City University of New York.
- González-Rivera, M., e Iglesias-Vázquez, Y. (2017). Lengua, migración y contacto lingüístico en Latinoamérica. En S. Serafín y R. Luque (eds.), *Oltreoceano. Andanzas entre códigos lingüísticos de la emigración en las Américas* (pp. 137-145). Forum.
- Henríquez Ureña, P. (1921). Observaciones sobre el español de América. *Revista de Filología Española*, VIII, 357-390. Instituto Caro y Cuervo. (1983). *Atlas Lingüístico-Etnográfico de Colombia (ALEC)*. Instituto Caro y Cuervo.
- Jiménez, S.; Dueñas, G.; Gelbukh, A.; Rodríguez-Díaz, C. y Mancera, S. (2018). Automatic Detection of Regional Words for Pan-Hispanic Spanish on Twitter. En G. Simari; E. Fermé; F. Gutiérrez Segura y J. Rodríguez Melquiades (eds.), *Advances in Artificial Intelligence – IBERAMIA 2018*. Springer. https://doi.org/10.1007/978-3-030-03928-8_33
- Lancheros Redondo, H. (2018). Los indigenismos léxicos en las variedades diatópicas del español colombiano. *Forma y Función*, 31(2), 9-29.
- León Wintaco, L. D. (2019). *Análisis de errores morfosintácticos en un corpus de aprendientes sordos* [Tesis de maestría]. Instituto Caro y Cuervo.

- Lipski, J. (1994). *Latin American Spanish*. Longman.
- Lipski, J. (2007). El cambio /r/ > [d] en el habla afrohispánica: ¿un rasgo fonético «Congo»? *Boletín de lingüística*, 19(27), 94-114.
- Markič, J. (2017). Algunos aspectos fonético-fonológicos del español de Colombia. *Lingüística*, 57(1), 185.
- Monsalve Muñoz, U. (2019). *Realización fonética de las secuencias /-sp-, -st-, -sk-/ en el español hablado en Cartagena* [Tesis de maestría]. Instituto Caro y Cuervo.
- Montes Giraldo, J. J. (1982). El español de Colombia: propuesta de clasificación dialectal. *Thesaurus: Boletín del Instituto Caro y Cuervo*, 37(1), 23-92.
- Montes Giraldo, J. J. (1986). El influjo indígena en el español de Colombia. Caracterización sumaria. *Revista de Filología Románica*, 4, 335.
- Montes Giraldo, J. J. (1997). El español de Colombia y las lenguas indígenas. En X. Pachón y F. Correa (eds.), *Lenguas Amerindias. Condiciones sociolingüísticas en Colombia* (pp. 25-83). Instituto Caro y Cuervo.
- Mora Pupiales, V. S. (2020). *Usos metafóricos y modales por contacto* [Tesis de grado]. Universidad de Antioquia.
- Mora, S.; Lozano, M.; Ramírez, R.; Espejo, M. B. y Duarte, G. E. (2004). *Caracterización léxica de los dialectos del español de Colombia según el ALEC*. Instituto Caro y Cuervo.
- Muñoz-Builes, D. (2020). Configuraciones nucleares en la entonación del español de Antioquia, Colombia. *Anuario de letras. Lingüística y filología*, 8(2), 39-64.
- Muñoz-Builes, D. y Elvira-García, W. (2021). Descripción acústica de la realización de [s] en Antioquia (Colombia). *RILCE: Revista de Filología Hispánica*, 37(2), 793-818.
- Orozco, R. (2015). Pronominal Variation in Colombian Costeño Spanish. En A. M. Calvalho, R. Orozco y N. L. Shin (eds.), *Subject Pronoun Expression in Spanish: A Cross-Dialectal Perspective* (pp. 17-38). Georgetown University.
- Orozco, R. (2022). El español en Colombia. En F. Moreno-Fernández y R. Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica: The Routledge handbook of Spanish dialectology* (pp. 227-240). Routledge.
- Orozco, R. y Díaz-Campos, M. (2016). Dialectos del español de América: Colombia y Venezuela. En J. Gutiérrez-Rexach (ed.), *Enciclopedia de Lingüística Hispánica* (pp. 341-352). Routledge.
- Orozco, R. y Guy, G. (2008). El uso variable de los pronombres sujetos: ¿qué pasa en la costa Caribe colombiana? En M. Westmoreland y J. A. Thomas (eds.), *Selected Proceedings of the 4th Workshop on Spanish Sociolinguistics* (pp. 70-80). Cascadilla Press.
- Orozco, R. y Hurtado, L. M. (2020). A variationist study of subject pronoun expression in Medellín, Colombia. *Languages*, 6(1), 5.
- Osorio, G. M. y Muñoz-Builes, D. (2011). La entonación del enunciado interrogativo en el español de la ciudad de Medellín. *Lingüística y literatura*, 60, 209-225.
- Pato, E. (2010). El verbo «ser» focalizador en el español de Colombia. *Español Actual: Revista de español vivo*, 93, 153-174.
- Pierrehumbert, J. B. (1980). *The phonology and phonetics of English intonation* [Doctoral dissertation]. Massachusetts Institute of Technology.
- Pierrehumbert, J. B., y Beckman, M. E. (1988). *Japanese tone structure*. MIT Press.
- Quesada Pacheco, M. Á. y López, J. A. M. (2008). El Atlas Lingüístico Pluridimensional de América Central: estado actual del proyecto. *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana*, 6(1 (11), 101-109.

- Ramírez Cruz, H. (2003). *Diagnóstico sociolingüístico de Cumaribo, zona de contacto indígena-colono, Vichada*. Facultad de Ciencias Humanas, Universidad Nacional.
- Ramírez Cruz, H. (2009). La inconcordancia de género y número en el contacto de lenguas. *Forma y función*, 22(2), 165-195.
- Ramírez Cruz, H. (2012). El español en territorios indígenas. En C. Patiño Roselli y J. Bernal Leongómez (coords.), *El lenguaje en Colombia, tomo I: realidad lingüística de Colombia* (pp. 673-693). Academia Colombiana de la Lengua, Instituto Caro y Cuervo.
- Roberto Avilán, Y. J. (2018). *Acercamiento a la entonación del español de Bucaramanga* [Tesis de maestría]. Instituto Caro y Cuervo.
- Rodríguez de Montes, M. L. (1987). Algunos quechuismos en el «ALEC»: posibles quechuismos en el muisca y en el español de la primitiva zona de asentamiento muisca. *Thesaurus: Boletín del Instituto Caro y Cuervo*, 42(1), 95-121.
- Rodríguez-Díaz, C. (2018). *Dialectonos: búsqueda de fronteras dialectales estadísticamente significativas usando corpus léxicos geolocalizados* [Tesis de maestría]. Instituto Caro y Cuervo.
- Rodríguez-Díaz, C. A.; Jimenez, S.; Dueñas, G.; Bonilla, J. E. y Gelbukh, A. (2018). Dialectones: Finding statistically significant dialectal boundaries using twitter data. *Computación y Sistemas*, 22(4), 1213-1222.
- Ruíz Vásquez, N. F. (2020). El español de Colombia. Nueva propuesta de división dialectal. *Lenguaje*, 48(2), 160-195.
- Ruíz Vásquez, N. F. (2022). Quechuismos en el español hablado en Colombia: estado de la cuestión. *Anuario de letras. Lingüística y filología*, 10(1), 185-218.
- Sáenz, J. V. (2016). *Pasajeros de la lengua: «Entre el wuamona y el español» Aproximación preliminar al español en contacto de la comunidad Cuiba-Wuamona* [Tesis de grado]. Universidad Nacional de Colombia.
- Sierra Moreno, P. A. (2018). *Descripción de la entonación del español hablado en Bogotá* [Tesis de maestría]. Instituto Caro y Cuervo.
- Vega Ortiz, M. G. (2019). *Análisis melódico del español hablado en Bogotá: estudio de la entonación de maestros bogotanos en contextos de conversación* [Tesis de maestría]. Instituto Caro y Cuervo.
- Velásquez Upegui, E. P. (2013). *Entonación del español hablado en Colombia*. El Colegio de México.
- Zamora Munné, J. C., y Guitart, J. M. (1982). *Dialectología hispanoamericana: teoría, descripción, historia*. Almar.